

Типичные синтаксические ошибки в русской речи учащихся-дагестанцев (по материалам Основного государственного экзамена по русскому языку)

©2016 Мадиева З. З.¹, Мусаева В. А.¹, Эльдарова Н. М.²

¹ Дагестанский государственный педагогический университет,
Махачкала, Россия; e-mail: zaira.zainutdinovna@mail.ru; v_kubanova@mail.ru

² Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики им. А. А. Тахо-Годи,
Махачкала, Россия; e-mail: eldarovan@mail.ru

РЕЗЮМЕ. Цель: выявление, изучение, описание и классификация синтаксических ошибок в русской речи учащихся-дагестанцев и установление причин их возникновения (по материалам Основного государственного экзамена по русскому языку). **Методы.** Теоретический, сопоставительный, социолого-педагогический. **Результаты.** Определено: употребление учащимися правильно построенных простых предложений не достигло нужной степени автоматизма, в речи учащихся достаточно часто встречаются синтаксические ошибки. Установлены типичные ошибки, которые допускаются учащимися, и причины возникновения ошибок. **Выводы.** Анализ ошибок учащихся в грамматическом оформлении простого предложения на русском языке поможет определить систему отбора и подачи материала, приёмов работы, направленных на предупреждение и устранение ошибок.

Ключевые слова: типичные ошибки, синтаксические ошибки, классификация ошибок, простое предложение, межъязыковая и внутриязыковая интерференция.

Формат цитирования: Мадиева З. З., Мусаева В. А., Эльдарова Н. М. Типичные синтаксические ошибки в русской речи учащихся-дагестанцев (по материалам Основного государственного экзамена по русскому языку) // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2016. Т. 10. № 4. С. 83-90.

Typical Syntax Errors in Russian Speech of Dagestan Pupils (Following the Basic State Examination)

©2016 Zaira Z. Madieva¹, Vazipat A. Musaeva¹, Natalya M. Eldarova²

¹ Dagestan State Pedagogical University,
Makhachkala, Russia; e-mail: zaira.zainutdinovna@mail.ru; v_kubanova@mail.ru

² A. A. Takho-Godi Dagestan Scientific-Research Institute of Pedagogy,
Makhachkala, Russia; e-mail: eldarovan@mail.ru

ABSTRACT. Aim: identification, study, description and classification of the typical syntax errors in Russian speech of Dagestan pupils and determination the causes of appearance (following the Basic State Examination). **Methods.** Theoretical, comparative, sociological-pedagogical analysis. **Results.** The authors of the article determine that using of properly constructed simple sentences by pupils is not enough automatic, there are typical syntax errors in the pupils' speech. The authors identify the typical errors of the pupils and causes of appearance. **Conclusions.** Analysis of pupils' errors in grammatical expression of simple sentence in Russian language helps to determine the system of materials selection and verification, methods of work, aimed at the prevention and elimination of mistakes.

Keywords: typical errors, syntax errors, classification of errors, simple sentence, crosslingual and interlingual.

Введение

Экзаменационная работа по русскому языку в 9 классе включает краткое изложение, задания с выбором ответа и задания с кратким ответом и три альтернативных задания с развернутым ответом (сочинение). Последние задания определяют умение создавать собственное высказывание на основе прочитанного текста.

Все задания экзаменационной работы проверяют компетенции: лингвистическую, языковую, коммуникативную.

Практическая грамотность выпускника основной школы и точность его письменной речи оцениваются на основании проверки изложения и сочинения в целом.

Задание части 1 экзаменационной работы – написание сжатого изложения – требует от учащихся мобилизации памяти, умения воспринимать содержание текста и структурировать его, выделять в нем микротемы, определяя существенное и отсекая второстепенное, письменно передавать обработанную информацию. Помимо информационной обработки текста, необходима и сосредоточенность на правописных нормах.

Часть 3 содержит творческое задание, которое проверяет коммуникативную компетенцию школьников, в частности, умение строить собственное высказывание в соответствии с заданным типом речи, аргументировать свои положения, используя прочитанный текст [3].

В 2016 году для краткого изложения на Основном государственном экзамене (ОГЭ) было использовано эссе С. Цветовой «О культуре и ее значении». Основой проанализированного нами творческого сочинения послужил текст А. Алексина («Я не любила эту куклу»).

Цель и методы исследования

Целью настоящей работы явилось выявление, изучение, описание и классификация синтаксических ошибок в русской речи учащихся и установление причин их возникновения. В ходе анализа творческих работ выпускников решались

следующие задачи: 1) выявить умения конструировать простые предложения различных типов и употреблять их в письменной речи; 2) выявить степень влияния структурно-типологических особенностей грамматического строя родных языков на практику изучения простого предложения русского языка как неродного.

Результаты и обсуждение

Тексты для изложения и сочинения включают разнообразные синтаксические конструкции. При этом предполагается, что школьники будут оперировать ими в своих творческих работах. Умение учащихся использовать различные предложения свидетельствует, как известно, о степени развитости синтаксического строя речи.

Нами было проанализировано свыше 500 выпускных работ учащихся, выявлены типичные ошибки в построении простого предложения. В ходе работы использовались теоретический, сопоставительный, социолого-педагогический методы. Анализ показал, что употребление правильно построенных предложений не достигло нужной степени автоматизма, хотя заданный текст изложения частично предупреждает появление ошибок на уровне синтаксиса.

Сочинения учащихся схематичны по содержанию, отличаются бедностью мысли, отсутствием эмоциональной окрашенности, нарушением последовательности повествования. При этом в работах выявляется следующая закономерность: чем беднее словарный запас ученика, чем скуднее набор синтаксических моделей, используемых им в собственной речи, чем слабее навыки сочетания слов в предложении, тем больше речевых ошибок, в том числе синтаксических.

Исследование природы ошибок в речи, объяснение причин их возникновения, определение частотности и устойчивости различного рода речевых ошибок актуальны для построения методики русского языка как неродного. На важность изучения ошибок, их классификации указывали в своих работах известные теоретики и практики обучения русскому языку, которые полагали, что один

из важнейших путей формирования правильной русской речи – это выявление типичных ошибок и их преодоление [11]. Типичные ошибки – это «часто встречающиеся, относящиеся к наиболее важным и сложным разделам изучаемого языка ошибки» [5. С. 39]. Они объясняются межъязыковой и внутриязыковой интерференцией. Ошибки, обусловленные межъязыковой интерференцией, возникают под влиянием родного языка и отражают особенности процесса овладения русским языком как неродным. А ошибки, обусловленные внутриязыковой интерференцией, вызваны влиянием ранее усвоенных явлений изучаемого языка на новый материал.

Под синтаксическими нами понимаются ошибки, связанные с неверным построением словосочетаний, простых и сложных предложений, нарушением порядка слов в них. То есть синтаксическая ошибка проявляется в пределах словосочетания и предложения, на том или ином участке словесной цепи.

Анализ, исправление и предотвращение ошибок – важное условие овладения языком в соответствии с его нормами. Изучая письменные работы учащихся, мы исходили из принципов анализа, изложенных в работах [2; 4; 6-10].

Ошибки в употреблении неосложненных простых предложений – это, прежде всего, нарушение правил реализации и распространения их предикативной основы. Можно выделить четыре группы ошибок: нарушение связи слов в простом предложении; неправильный порядок слов в предложении; пропуск тех или иных членов предложения; неправильное грамматическое оформление главных членов предложения [12]. В рамках данной статьи остановимся на двух группах ошибок.

I. Нарушение связи слов в простом предложении проявляется в следующем:

1. Ошибки в согласовании: а) сказуемого с подлежащим:

Слово «культура» многозначна – неумение правильно выделить грамматическую основу приводит к ошибке – согласованию со словом, стоящим в препозиции к сказуемому.

Преимущества исчезла – ошибочное согласование по формальному показателю -а. В данном случае -а воспринимается как окончание женского рода, а не как окончание множественного числа. Это происходит в силу того, что учащиеся не отработали образование формы множественного числа имен существительных среднего рода.

Часто при подлежащем-существительном женского или мужского рода сказуемое ставится в среднем роде: *Истинная культура всегда направлено на воспитание и образование; У нее было властный характер; Характер было жестокий*. В подобных примерах существительные, называющие "неразумных существ", по терминологии Л. И. Жиркова, учащиеся относят к среднему роду, как к третьему классу в родном языке.

Внешность бывает обманчив у людей – ошибка в определении рода выступающих в роли подлежащих имен существительных с нулевым окончанием мужского рода 2 склонения и женского рода 3 склонения с основой на мягкий согласный. Следствием этого является неверное согласование именной части составного именного сказуемого с подлежащим.

Воспитательница так и определило ее место в общем строю – согласование сказуемого – глагола в прошедшем времени с существительным со значением объекта. Оно принимается за подлежащее под влиянием родного языка, где при переходном глаголе главным членом предложения помимо подлежащего является и объект, с которым сказуемое согласуется в грамматическом классе.

Встречается немало ошибок в согласовании составного именного сказуемого с подлежащим:

– нарушение согласования именной части составного именного сказуемого с подлежащим в роде и числе: *Наша страна станет прекрасным*;

– нарушение согласования глагола-связки с подлежащим в роде и числе: *Эта хрупкая и пугливая на первый взгляд девочка оказалось очень сильной и смелой*. В данном предложении ученик верно определил род подлежащего, правильно согласовал с ним определения, выраженные именами прилагательными, и именную часть составного именного сказуемого. Ошибка

допущена в согласовании глагола-связки. Чтобы предупредить данный тип ошибок, во-первых, следует акцентировать внимание учащихся на том, что глагол-связка в составном именном сказуемом всегда ставится в том же роде и числе, что и подлежащее. Во-вторых, необходимо провести сопоставление с родным языком учащихся, так как в подобной конструкции, в частности в аварском языке происходит смена классного показателя: *Яс йикІанаберцинай. Вас вукІанаберцинав*, тогда как в русском языке это проявляется изменением окончания: *Девочка была красивая. Мальчик был красивый*;

– нарушение согласования глагола-связки и именной части составного именного сказуемого с подлежащим в роде и числе: *Наша страна должен быть культурным*.

Появление подобных ошибок обусловлено сложностью грамматических категорий рода и числа в русском языке, расхождениями между категорией рода в русском и грамматическим классом в родных языках учащихся, перенесением законов родного языка на русский, отсутствием у учащихся прочных навыков определения главных членов предложения и их соотношения друг с другом; недостаточной речевой практикой.

Но, как показывает анализ работ, этот тип ошибок распространен не так широко, как следующий.

б) определений с определяемыми словами.

Такие ошибки многочисленны. Чаще встречаются ошибки на согласование в роде, реже – в числе: *Что несет в себе это культура? Истинное культура всегда направлена на воспитание; Венца на моем голове, увы, не было; У наших молодежи внутренний мир добрый*.

Учащиеся, как это уже отмечалось выше, затрудняются в определении рода имен существительных с нулевым окончанием, а именно существительных мужского рода второго склонения и женского рода третьего склонения, и это приводит к ошибкам в согласовании определений с определяемыми словами: *Они все обозначают один мысль. Что же в первый очередь несет в себе истинная культура? Внутренним миром человека можно назвать личный жизнь*

человека. Как уже было сказано выше, трудности согласования в роде вызываются расхождениями этой категории с грамматическим классом родных языков.

Результатом отнесения существительных, обозначающих "неразумных существ", к среднему роду, по аналогии с третьим классом родного языка, являются ошибки типа: *Истинное культура всегда направлено на воспитание и образование. Что такое настоящее культура? Будет мир на нашем земле. Что же в первое очередь несет в себе истинная культура*.

Отсутствие согласования определений с определяемыми словами в падеже в родных языках приводит к нарушению норм согласования по падежам. В русской речи учащихся при склонении главного слова определение часто сохраняет форму именительного падежа, что соответствует норме родного языка: *Я был удивлен жестокая девочкой*.

Неумение вычленять словосочетания в составе предложения приводит к ошибкам типа: *Во главе должен стоять хорошо понимающую культуру человек; Преданному к своему делу люди* – определение-причастие согласуется с расположенным рядом существительным в единственном числе (культуру; делу).

Часты в речи учащихся ошибки в употреблении местоимений 3 лица и союзного слова *который*, замещающих существительные при цепной связи предложений в тексте или в составе сложноподчиненных предложений. В частности, наблюдается постановка их не в том роде, числе и падеже, что вызвано теми же причинами, что и предыдущие ошибки на согласование: *Это слово многогранно. Она несет истинную красоту; Во главе таких центров стояли люди, который хорошо знают культуру. В тексте говорится о хрупкой девочке, от которой все восхищались*. Встречаются также ошибки, когда союзное слово *который* является второстепенным членом предложения, но, несмотря на это, ученик ставит его в именительном падеже: *Внутренний мир, который наделяет нас родная земля, может сделать каждого богаче*.

2. Ошибки в управлении.

Ошибки в беспредложном и предложном управлении – наиболее распространенные и устойчивые в русской речи учащих-дагестанцев. Известно, что самой частотной связью современного русского языка является управление. Анализ ученических работ позволил нам выделить следующие основные ошибки в конструкциях с управлением:

– пропуск предлога: *Что несет себе истинная культура? Она несет себе понятие духовности; Все примут участие ее создании; Станем участвовать ее создании; Что же первую очередь несет в себе культура?*

– употребление лишнего предлога: *Преданные к своему делу люди; Внутренний мир представляет с собой душевные качества человека; Она любила командовать над своими игрушками; Культурой занимались преданные к своей работе люди; В рассказе говорится о маленькой девочке с маленьким ростом; Они созданы как бы для подчинения к ней;*

– неправильное употребление предлогов: *Истинная культура всегда направлена к воспитанию и образованию; Может, это ей в пользу; Культура пришла от давних времен; У всех людей разный внутренний мир и разное понятие на него; Однажды мы с моей подругой пошли на поход; Мы были на походе полдня; У истинной культуры на главе должен быть образованный человек;*

– неверный выбор падежной формы из-за ложной аналогии: *Что же несет в себя это слово?* – неверно установлена падежная форма местоимения *себя*, форма возвратного местоимения выбрана по аналогии со словосочетанием "включает в себя".

Человек воображает и рассуждает при себе – форма возвратного местоимения выбрана по аналогии со словосочетанием "держит в себе".

Культура делает людей понимающими друг другу – нарушение по внутриязыковой аналогии с "помогающие друг другу".

Если культурой занимались доверяющие друг друга люди – смешение падежей под влиянием выражения "поддерживающие друг друга".

Культуру нужно передавать из поколения в поколение – нарушение по внутриязыковой аналогии с "от поколения к поколению".

Мы все примем участие в ее создании; Все вместе станем участвовать в ее создании – смешение падежей, нарушение по внутриязыковой аналогии с "внести вклад (вкладывать) в ее создание".

Истинная культура всегда направлена на воспитании – нарушение по внутриязыковой аналогии с "основана на воспитании".

Если бы центром культуры возглавляли хорошо понимающие люди – смешение падежей под влиянием выражения "руководили центром культуры".

Родители помогают отличить добро и зло – смешение падежей под влиянием выражения "различать добро и зло" (по причине незнания лексического значения приставочных глаголов, которое выливается в неверный выбор формы зависимых слов).

О внутреннем мире девочки мы узнаем по ее отношению к игрушкам – смешение падежей под влиянием выражения "об ее отношении".

Мы все станем за созданием и укреплением культуры – выбор ошибочной флексии по аналогии с "займемся созданием и укреплением".

Оно несет в себе в первую очередь знанию и красоту – смешение окончаний винительного падежа существительных 1 и 2 склонения.

В предложениях: *Этим мы поможем процветанию истинной культуры* (вм. поможем процветанию); *Для доказательство своей точки зрения приведу примеры* (вм. для доказательства приведу); *Приведу пример из предложении 17* (вм. пример из предложения); *Нельзя судить человека по внешностью* (вм. судить по внешности); *Культура – огромный океан творчество* (вм. океан творчества); *Нам не хватает целую планету* (вм. целой планеты); *Нельзя настолько жаждать властью* (вм. власти); *Для доказательства обратимся к прочитанному тексту Алексину* (вм. текста Алексина); *Это не имеет значение* (вм. не имеет значения) – наблюдается нарушение нормы вследствие неразличения падежных форм при сильном управлении.

Место хватает всем; Там есть большие место (вм. места) – в родном языке управляемое слово стоит в аналогичной конструкции в основном падеже.

Ключевые ноты культуры могут стать такие понятия – зависимое слово оформлено по законам эргативной конструкции, характерной для родного языка и требующей от прямого объекта формы им. п.

С ошибками в управлении тесно связаны многочисленные ошибки в написании предлогов: *Во главе таких центров стояли люди... Что же в первую очередь несет истинная культура? Из-чего же состоит культура? Исчего складывается культура.* Больше всего встречается неправильное (слитное) написание предлогов с личными местоимениями: *Что они думают; Что тебя внутри; И я меньше переживал занего.* Слитное написание предлогов со знаменательными словами можно объяснить опять-таки влиянием родного языка, в котором нет такой служебной части речи, как предлоги, несформированностью навыков определения частей речи, образования падежных форм существительных и местоимений с предлогами

Итак, причина нарушения норм управления заключается, во-первых, в специфике данного вида связи. Форма зависимого слова определяется не грамматическими правилами, а привязанностью сильно управляющего глагола к определенному падежу. Поэтому учащихся следует научить применять нужную падежную форму. Часто ложная аналогия приводит к ошибочному оформлению зависимого слова. Во-вторых, сложная система склонения имен, многозначность падежей и вариантность падежных флексий, многозначность и многочисленность предлогов затрудняют овладение нормами управления. В-третьих, большое значение имеет интерферирующее влияние родного языка на изучаемый: отличие структуры русских беспредложных конструкций от соответствующих в родном языке учащихся; несоответствие падежных значений и различие в употреблении падежных форм в русском и дагестанских языках; отсутствие предлогов в родных языках, неполное совпадение их послелогов и русских предлогов обуславливают появление подобных ошибок.

II. Неправильный порядок слов.

Члены предложения размещаются, как известно, по определенным правилам.

Нарушение этих правил приводит к ошибкам в порядке слов. Подобные ошибки, на наш взгляд, вызываются воздействием родного языка и отсутствием навыков правильного словорасположения.

В названной группе выделяются:

1. Ошибки в расстановке главных членов предложения.

В русском языке главные члены предложения стремятся к контактному расположению, при этом подлежащее обычно предшествует сказуемому. Не зная этого, ученики допускают ошибки: *Мы много времени проводим вместе; К описанию внутреннего мира человека обращались великие писатели.*

Сказуемое, связочный глагол в родных языках тяготеют при прямом порядке слов к концу предложения. Неправильные предложения конструируются под влиянием родного языка: *Она болезненно на это реагировала.*

2. Ошибки в расположении определений.

Согласованные одиночные определения в русском и дагестанском языках обычно стоят перед определяемым словом. Нарушение данной закономерности приводит к следующим ошибкам: *Люди честные возглавляют такие центры.*

Наблюдается также разрыв распространенного определения: *У меня внутренний мир богат моего воспоминаниями детства; Она была выше ростом девочки; Во главе центра стояли понимающие люди значение слова культура.*

Несогласованные определения по законам русского языка находятся после определяемого слова, аналогичные определения в родном для учащихся языке стоят перед определяемым словом, под влиянием чего возникают подобные ошибки: *Л. Ю. Максимова выражение справедливо.*

3. Ошибки в расположении дополнений.

Многочисленные ошибки в расположении прямого дополнения вызваны воздействием родного языка, где оно находится в препозиции к сказуемому: *Он все не сможет узнать о нем.*

4. Ошибки в расположении обстоятельств.

Если в русском языке обстоятельства могут находиться в пре- и постпозиции к

глаголу-сказуемому, то в родном языке обычно ставятся перед сказуемым. Влиянием родного языка учащихся объясняется такое словорасположение: *Они очень должны быть честными и знающими; Мы очень должны постараться.*

Детерминирующие члены предложения занимают в русском предложении позицию абсолютного начала. Изменение их местоположения приводит к ошибкам: *Он зато силен в своем внутреннем мире; Он тайне от всех может придумать что-нибудь; Я недавно тоже прочувствовал подобное.*

Нами установлено, что типичные ошибки, связанные с нарушением порядка слов в русском предложении, обусловлены влиянием законов грамматики родного языка, незнанием правил размещения членов предложения в русском языке.

Для преодоления и предупреждения подобных ошибок необходимо при изучении видов связи между словами и порядка слов в предложении обращать внимание на типичные места главных и зависимых слов в словосочетании. При изучении курса "Морфология" нельзя ограничиваться указанием на синтаксическую роль частей речи, следует акцентировать внимание на их местоположении в составе предложений. То есть рассматривать факты языка как компоненты предложения, в котором реализуются их основные признаки и, что не менее важно, возможности передавать различные оттенки смысла, выражать эмоциональную и стилистическую окраску [1].

Так можно предупредить ошибки в словопорядке главных и второстепенных членов предложения.

Заключение

Анализ письменных работ показал, что у учащихся-дагестанцев не в должной мере развиты навыки правильного построения простых предложений с соблюдением норм русского литературного языка, в их речи достаточно часто встречаются синтаксические ошибки.

Причины возникновения у дагестанских учащихся ошибок в построении русского простого не осложненного предложения различны. Нами установлены типичные ошибки, которые допускаются из-за неполного усвоения материала, нарушения последовательности формирования умений, внутриязыковой интерференции. Большое значение имеет интерферирующее влияние родного языка на изучаемый. Поэтому учителями особое внимание должно быть уделено тем грамматическим категориям на уровне простого предложения русского языка, которые отсутствуют или отличаются от соответствующих в родном языке. К ним отнесем особые структурные типы и особенности актуального членения простого предложения в родных языках учащихся, отсутствие предлогов и наличие послелогов, определенный порядок слов в словосочетании и предложении, специфические типы и формы грамматической связи слов и др.

Таким образом, нами выявлены, описаны и классифицированы ошибки учащихся-дагестанцев в грамматическом оформлении простого предложения на русском языке, что, на наш взгляд, поможет определить систему подачи материала, включенную в курс обучения русскому языку как неродному, и приёмы работы, направленные на предупреждение и устранение ошибок.

Литература

1. Абакарова П. Г., Мадиева З. З. Формирование у учащихся языковой, речевой и коммуникативной компетенций при проведении комплексной работы над текстом // Русский язык в дагестанской школе. 2014. № 2. С. 5-12.
2. Алгазина Н. Н. Предупреждение ошибок в построении словосочетаний и предложений. М. : АПН, 1962. 120 с.
3. Аналитический отчет о результатах ГИА-9. 2012. Русский язык. URL: <http://www.fipi.ru/oge-i-gve-9/analiticheskie-i-metodicheskie-materialy> (дата обращения 20.09.2016).

4. Анисимов Г. А. Русский язык в чувашской школе: проблемы, поиски, опыт. Чебоксары: Чувкнигоиздат, 1990. 175 с.
5. Балыхина Т. М., Игнатьева О. П. Лингводидактическая теория ошибки и пути преодоления ошибок в речи иностранных учащихся. М. : РУДН, 2006. 195 с.
6. Джамалов К. Э. Трудные случаи обучения предложному управлению учащихся-дагестанцев (5–6 классы) // Русский язык в дагестанской школе. 2014. № 1. С. 24-27.

7. Магомедов Г. И. Изучение в лезгинских школах синтаксических связей слов. Махачкала: Дагучпедгиз, 1993. 100 с.

8. Мусаева В. А. Двухязычие и лексико-семантическая интерференция. Вопросы типологии русского и дагестанских языков. Вып. 1. Махачкала: ДГУ, 2006. 183 с.

9. Панов М. В., Сукунов Х. Х., Экба Н. Б. Фонетические, морфологические и синтаксические ошибки в русской речи учащихся национальных школ. М.: НИИ национальных школ МО РСФСР, 1989. 155 с.

10. Судакова Н. Я. Норма оценки знаний, умений и навыков учащихся по русскому языку и практика проверки выпускных сочинений в средних школах ДАССР. Махачкала: Дагучпедгиз, 1986. 73 с.

11. Чистяков В. М. Основы методики русского языка в нерусской школе. М., 1958. 228 с.

12. Эльдарова Н. М. Изучение порядка слов в русском языке в дагестанской школе // Родной и русский язык в национальной школе России. 1994. № 3. С. 44-54.

References

1. Abakarova P. G., Madiyeva Z. Z. Formation of pupils' linguistic, speech and communicative competences during comprehensive work on the text. *Russkiy yazyk v dagestanskoy shkole* [Russian Language in Dagestan School]. 2014. No. 2. Pp. 5-12. (In Russian)

2. Algazina N. N. *Preduprezhdenie oshibok v postroenii slovosochetaniy i predlozheniy* [Error warning in phrases and sentence construction]. Moscow, APN Publ., 1962. 120 p. (In Russian)

3. *Analiticheskiy otchet o rezul'tatakh GIA-9. 2012. Russkiy yazyk* [Research report of the BSE-9 results. 2012. Russian Language]. URL: <http://www.fipi.ru/oge-i-gve-9/analiticheskie-i-metodicheskie-materialy> (accessed 20.09.2016). (In Russian)

4. Anisimov G. A. *Russkiy yazyk v chuvashskoy shkole: problemy, poiski, opyt* [Russian Language at Chuvash school: problems, searches, experience]. Cheboksary, Chuvknigoizdat Publ., 1990. 175 p. (In Russian)

5. Balykhina T. M., Ignatyeva O. P. *Lingvodidakticheskaya teoriya oshibki i puti preodoleniya oshibok v rechi inostrannykh uchashchikhsya* [Linguo-didactic theory of errors and ways of errors overcoming in the foreign pupils' speech]. Moscow, RUPF Publ., 2006. 195 p. (In Russian)

6. Dzhamalov K. E. Difficult situations of Dagestan pupils' teaching (5-6 forms) the prepositional government. *Russkiy yazyk v dagestanskoy shkole* [Russian Language in Dagestan School]. 2014. No. 1. Pp. 24-27. (In Russian)

7. Magomedov G. I. *Izuchenie v lezginskikh shkolakh sintaksicheskikh svyazey slov* [Learning of the syntax words connections at Lezgin School].

Makhachkala, Daguchpedgiz Publ., 1993. 100 p. (In Russian)

8. Musaeva V. A. *Dvuyazychie i leksiko-semanticheskaya interferentsiya. Voprosy tipologii russkogo i dagestanskikh yazykov* [Bilingualism and lexico-semantic transfer. Questions of Russian and Dagestan languages typology]. Edit. 1. Makhachkala, DSU Publ., 2006. 183 p. (In Russian)

9. Panov M. V., Sukunov Kh. Kh., Ekba N. B. *Foneticheskie, morfologicheskie i sintaksicheskie oshibki v russkoy rechi uchashchikhsya natsional'nykh shkol* [Phonetic, morphological and syntactical mistakes in Russian speech of pupils of National schools]. Moscow, SRC of National Schools MR RSFSR Publ., 1989. 155 p. (In Russian)

10. Sudaikova N. Ya. *Norma otsenki znaniy, umeniy i navykov ucha-shchikhsya po russkomu yazyku i praktika proverki vypusknykh sochineniy v srednikh shkolakh DASSR* [The rate of assessment of knowledge, skills and abilities of students in Russian language and the practice of checking of final works in secondary schools of DASSR]. Makhachkala, Daguchpedgiz Publ., 1986. 73 p. (In Russian)

11. Chistyakov V. M. *Osnovy metodiki russkogo yazyka v nerusskoy shkole* [The basic methodology of the Russian language at non-Russian school]. Moscow, 1958. 228 p. (In Russian)

12. Eldarova N. M. The study of word order in Russian language in Dagestan school. *Rodnoy i russkiy yazyk v natsional'noy shkole Rossii* [Native and Russian Languages at National school of Russia]. 1994. No. 3. Pp. 44-54. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Принадлежность к организации

Мадиева Заира Зайнудиновна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и методики обучения русскому языку и литературе (ТиМОРЯиЛ), филологический факультет (ФФ), Дагестанский государственный педагогический университет (ДГПУ),

INFORMATION ABOUT AUTHORS

Affiliations

Zaira Z. Madiyeva, Ph. D. (Pedagogy), assistant professor, the chair of Theory and Methods of Teaching Russian Language and Literature (TMRL), the faculty of Philology (FP), Dagestan State Pedagogical University (DSPU),

Махачкала, Россия; e-mail:
zaira.zainutdinovna@mail.ru

Мусаева Вазипат Абакаровна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры ТиМОРЯиЛ, ФФ, ДГПУ, Махачкала, Россия; e-mail: v_kubanovna@mail.ru

Эльдарова Наталья Магомедовна, кандидат педагогических наук, старший научный сотрудник сектора русского языка и литературы, Дагестанский научно-исследовательский институт педагогики им. А. А. Тахо-Годи (ДНИИП им. А. А. Тахо-Годи), Махачкала, Россия; e-mail: eldarovan@mail.ru

Принята в печать 04.10.2016 г.

Makhachkala, Russia; e-mail: zaira.zainutdinovna@mail.ru

Vazipat A. Musaeva, Ph. D. (Pedagogy), assistant professor, TMRL, FP, DSPU, Makhachkala, Russia; e-mail: v_kubanovna@mail.ru

Natalya M. Eldarova, Ph. D. (Pedagogy), senior research worker, the sector of Russian Language and Literature, A. A. Takho-Godi Dagestan Scientific-Research Institute of Pedagogy (A. A. Takho-Godi DSRIP); e-mail: eldarovan@mail.ru

Received 04.10.2016.